

SHADES OF EARTH

上帝之速Ⅲ

大地的流光

「美」贝丝·里维斯 (Beth Revis) 著 夜潮音译



清华大学出版社

I712.45
2043
V3

上帝之速Ⅲ

大地的流光

Shades of Earth

[美] 贝丝·里维斯 (Beth Revis) 著
夜潮音 译

清华大学出版社
北京

I712.45
2043
V3

000880410

Shades of Earth By Beth Revis

ISBN: 978-1-59514-399-0

Copyright © 2013 by Beth Revis

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Guokr Corporation Limited

Published by arrangement with Writers House, LLC through Bardón-Chinese Media Agency

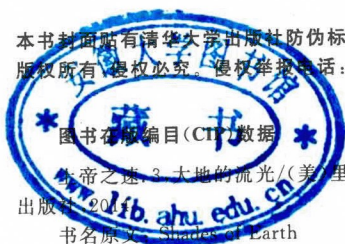
ALL RIGHTS RESERVED

Simplified Chinese edition copyright © 2013 by Tsinghua University Press and Beijing Guokr Interactive Technology Media Co., Ltd

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2013-8760

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签, 无标签者不得销售。

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933



皇帝之迹: 2 大地的流光 / (美) 里维斯 (Revis, B.) 著; 夜潮音译. -- 北京: 清华大学出版社, 2014

书名原文: Shades of Earth

ISBN 978-7-302-34756-9

I. ①上… II. ①里… ②夜… III. ①科学幻想小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 298485 号

责任编辑: 雒 华

封面设计: 李笑冰

责任校对: 刘玉霞

责任印制: 王静怡

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编: 100084

社 总 机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 刷 者: 清华大学印刷厂

装 订 者: 三河市新茂装订有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 148mm×210mm 印 张: 11 插 页: 1 字 数: 275 千字

版 次: 2014 年 4 月第 1 版 印 次: 2014 年 4 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元

产品编号: 057126-01

感谢我的读者，是他们跟随我穿越了这片宇宙。

蒙主恩宠。

致谢

创作《上帝之速Ⅲ——大地的流光》的时候，感觉就像一个奇迹：因为我能用纸笔创造一个全新的世界，让我的角色探索于其间。但事实上，只有纸笔是远远不够的——如果没有这些出色的人们的帮助，无论是半人马座—地球还是这本书，都不可能存在。

永远感谢我杰出的代理人梅瑞丽·海菲兹，甚至她在我之前就知道故事最终会带我前往那颗行星的表面。还有作家出版社的塞西莉亚·德·拉·卡帕，是她将这本书从那颗行星送到国外读者们的手中。

探索新世界的问题在于，这个世界拥有无限的可能，如果没有本·史兰克和吉莉安·朗文森，半人马座—地球只怕会显得苍白而空洞。是他们让我深入星球的沙质土壤之中，发掘表面之下的东西；是他们让我仰望天空，看到飞翔的翼龙，是他们引领我前往这个世界受到污染的核心之地，并帮我找到了治愈它的方法。特别要感谢吉莉安，是她的“还不够好”让我时刻都无法松懈，不断改进。虽然我偶有抱怨，但这正是你最让我爱戴的一点。

感谢星辰，让我能和海雀这样了不起的出版团队一同着陆。我简直不知该从何说起——你们太伟大了！感谢娜塔莉亚·索萨和爱米丽·奥斯本，你们设计的封面捕捉到了每一本书的灵魂；感谢艾琳·加拉格尔、考特尼·伍德、艾米丽·班迪和安娜·雅扎波对网络销售做出的贡献；感谢洁西卡·索菲尔组织的马不停蹄的宣传活
动，也感谢艾琳·邓普斯一直以来的支持，感谢海雀团队的其余成员——你们简直太棒了。

我在太阳系—地球上有一群挚友，我对你们的感激之情滔滔不绝。劳拉·帕克，感谢你教我的法语；珍妮佛·兰道夫，感谢你总是在我需要的时候出现；劳伦·德斯蒂法诺，你让我无比崇拜；凯

莉·赖安，我希望自己长大后能成为像你一样的人。斯蒂芬妮·珀金斯，你的出色让我无法形容；艾拉娜·约翰森，你给了我灵感；希瑟·桑德尔，你是我所认识的人中最最包容的；感谢艾琳·安德森，愿僵尸永远不会吃掉你的脑子；感谢克里斯蒂·法利，很感谢你提供的创意！

“屏息女孩”陪伴我度过了在创作《上帝之速Ⅲ——大地的流光》时的最艰难与最美好的时光，她们的友谊让这本书变得更好。感谢你们，安德莉亚·克莱默、玛莉亚·路、洁西卡·斯波茨伍德——愿我们的冒险能够继续！

特别感谢我在伯恩斯高中的学生们。时至今日，他们仍在追问我是否在作品中“杀死”了他们。我希望你们看到这本书时满意自己的“死亡”结局！

书店与图书馆都是充满魔力的地方，其中包括马拉普洛普书屋、奇幻书屋、炉畔书店、小小故事店、安德森书店、政治与散文书店、镇中心书店、多伊尔斯敦书店、兰柳书店、巴诺书店（特别是达拉斯分店）、往事书店、蓝单车书屋、书人书店、摩根敦公共图书馆、欧文公共图书馆，等等。

我将心底最深处的爱与感激献给我的父母泰德·格雷厄姆与乔安娜·格雷厄姆，我愿与你们一同到达“群星的彼岸”，还有我的丈夫柯尔文·里维斯，你的睿智之光超越了“天空的灯火”。在你们的帮助下，我才得以创作每一抹“大地的流光”。

感谢你们。

1

艾米

“等等。”我说着，心脏不由得抽紧了。

长老的手悬停在发射按钮上。他抬头看向我，我能够看到他眼中的担忧，眼尾上的皱褶让他显得苍老而悲伤。那颗行星透过前方蜂巢状的玻璃映入我们的眼帘——蓝色、绿色、白色的光亮，还有我所渴望的一切，但同时恐惧的情绪却令我腹内翻滚。

莫名的恐惧。

“我们真的准备好了吗？”我的声音几近低语。

长老仰起身子，远离发射按钮。“我们已经把上帝之速号上能带走的一切都尽可能地搬进了太空梭，”他说，“所有东西也都固定好了——”

“包括所有人。”我接道。我们用一条粗大沉重的缆绳——就像长老穿着太空服去飞船外时使用的那一条——把所有人绑在冷冻室的墙壁上，这样一来，飞船在半人马座-地球着陆的时候，他们就不会像橡胶球那样被抛来抛去。这已经是最好的权宜之计了。我有些担心这条临时代用的安全带不够结实，但眼下也只能这样了。我们已经尽可能地做好了准备。

但我所说的“准备好了”指的并不是这些。

我的意思是：我们真的准备好着陆了吗？

我准备好了吗？

人们把探测器送去了那颗行星——很多都是在上帝之速号之前抵达的——所有探测器都回复说，半人马座-地球非常适合人类居住。但“适合居住”与“家园”还是有很大的不同。

而且那儿还有怪物。

我摇了摇头，试着把这些令人不安的思绪赶出脑海。最后一批探测器都提到了某种未知危险的存在，俄里翁将其称为“怪物”。那些东西非常可怕，以至于第一位大长老甚至认定，把人们关在上帝之速号里比着陆更安全。

究竟哪一个更糟呢？是怪物……还是囚禁于此？

我已经困在这里三个月之久，在飞船舱壁的环绕下，与其说是家不如说是牢笼。但至少我还活着。谁知道新星球上有什么，谁又知道我们将面临怎样的危险？

剩下的只有质疑和恐惧，还有面前那颗由蓝色、绿色与白色组成的行星。

我们必须前去。我们必须面对下方的新世界。尝到自由的滋味早早死去，总好过假装看不到囚禁我们的墙壁，就这么过上一辈子。

这一切都将是值得的，无论付出怎样的代价，能离开上帝之速号就是值得的。我这样告诉自己，并努力让自己深信不疑。

我面前的仪表板光芒闪烁。长老和我在控制台前坐了下来，我们之间的地板上装着一根硕大的金属控制杆。主舰桥——能够控制上帝之速号的那个大房间——有六把椅子和十二张控制台，但这个舰桥要小很多，只有两把椅子、两张控制台。我希望这些就足够了。我希望只需要我们俩就足够了。

我伸出了手——至于是朝着能看到闪亮行星的窗户，还是朝着控制台，我并不清楚——然后长老握住了我颤抖的手。

“我们能做到。”他的声音里没有犹疑。

“我们必须做到。”我说。

“我们一起？”

我点点头。

我们的手指一起按下了启动发射按钮。

2

长老

电子合成的女声在舰桥回响。“太空梭发射启动。”

艾米颤抖着吸了一口气。

“检测到带有定向输入功能的探测器中继系统。请确定人工或自动着陆程序。”电子女声提示道。我面前的控制台上有两个按钮亮了起来：红色的按钮上写着“人工”，绿色的按钮上写着“自动”。

我用力按下了“自动”按钮。

“自动着陆程序启动。”电子音欢快地说。

刺耳的金属摩擦声与碰撞声在整个太空梭中回荡，听起来就像是巨大的锯齿状牙齿在啃咬着天花板。

“出什么事了？”艾米尖叫起来。她紧紧抓住座椅，仿佛它能保证她的安全。金属扶手上印满了她的指印，她的身体紧贴着厚厚的泡沫衬垫。

无数的可能性在我的脑海中飞转。那声音就像是什么地方出了故障——不祥而又令人惊恐。我的心与太空梭同时下沉和前进，仿佛有一

条巨大的手臂正甩动着它。我紧贴着座位，无法呼吸。人们恐慌的呼喊和尖叫声渗入舰桥。艾米抬起头望着我，面色因担忧而变得惨白。

“这很正常，”我不知道这话是在安慰自己还是在安慰她，“我们正在和飞船分离。”

我们头顶的某个东西发出“咔——咣”的声音，太空梭下沉了几英尺，然后趋于平稳。

“我们已经和飞船分离了。”我说。艾米笑了，但她的笑声尖锐而紧张，稍纵即逝。

“分离用火箭启动。”电子音用叙事的口气说道。安装在太空梭顶部的三架小型火箭将我们推向下，我们的视角也发生了变化：那颗行星占据了我们的整个视野。

“有窗户可真好。”艾米盯着我们面前蜂巢状的玻璃窗说道。窗外星光闪烁，而那颗行星——我们的新家——也对我们放射出明亮的光。太阳系-地球的一些老旧文献将这颗行星描述为一颗“蓝白相间的弹珠”。但这与真相相去甚远。或许这颗行星在照片上就像一颗弹珠，但在这里、在我们面前，它简直像有生命。每一种颜色都充满生机，与黑暗虚无的宇宙形成鲜明的对比。

可我们尚未抵达，就算它真的很美又能怎样。太空梭猛然向前冲去，尖叫与呼喊——是那些难掩恐惧的人们发出的短促而含混的叫喊——再度从舰桥的门后传来。

“我们快点完成着陆吧。”我坚决地说。

“轨道机动系统检查。”电子音快活地说。

“砰——”的一声巨响充斥着整个太空梭，艾米不禁喘息起来。

我想抓住她，将她拥入怀中，轻声告诉她一切都会好起来。但我动弹不得。我的心跳声响彻耳畔，让我听不清其他的声音。太空梭知道自己该去往何处——上帝之速号送去半人马座-地球的探测器此时正将信

号发送给太空梭的系统，引导它前往最安全、最适合的着陆点。我们所要做的只是在途中坐稳而已。

我的胃里泛起一阵恶心，并且迅速蔓延开来。就像我前往飞船下一层时，重力管道将我吸入前的那种自由落体的不安感——不过那是在我习惯重力管道之前的事了。我头晕脑胀，大脑尖叫着提醒我：我在坠落了！我满心恐慌，双臂和双腿胡乱挥舞，想要抓住些什么，什么都好，但周围除了空气什么都没有，而且这并不重要，因为我并不在下坠。我正在飘浮。

“见鬼！”我大叫，看着我空荡荡的椅子，它就在我下方几英尺那里，正好在我够不着的位置。

艾米发出紧张的咯咯笑声，但她睁大的双眼仍然带着恐惧。“你没有把自己固定在椅子上吗？”她问。她的头发飘浮在脸旁，仿佛一团红云，但那两条宽大的带子系在她的膝盖和胸口，将她固定在椅子上。

“我……忘了。”我答道。我的双臂和双腿狂乱地挥舞，但我动弹不得。当然了——飞船上才有重力复制器。我扭头朝舰桥的门靠去。我想知道，当我让同胞们放弃了包括重力在内的一切时，他们会有怎样的感受。

“等等！”艾米的聲音仍然带着笑意。她解开自己的安全带，同时身体飘了起来，她用双脚勾住带子，双手朝我伸了过来。

“该死的头发。”她咕哝着，将一缕橘金色的头发从面前吹开。她的头发飘荡在头部周围，仿佛一丛柔软的卷须，不住地向上和向外伸展。这让我想起了初次见到她时的情景，她日落色彩的头发盘卷在脸旁，仿佛一片晕染开来的墨迹。

“检测到探测器通信，”电脑的声音聒噪地响起，“探测器已指出合适着陆的区域。是否以探测器为目标前进？请选择‘是’或‘否’。”绿

色的“是”和红色的“否”两个按钮同时亮起。

“见鬼！”我朝控制台伸出手。但这个动作毫无意义——我的身体根本不听使唤，而控制台又远得令人绝望。

“别动！”艾米朝我大喊。她的脚踝勉强勾在扭曲变形的安全带上。但这还不够——她奋力想要抓住我，但我却在她够不到的地方盘旋不定。

“请选择：‘是’或‘否’。”电脑的声音提醒我。

“噢，真该死。”艾米低语道。她扭动双脚，挣脱了皮带的束缚，然后踢了椅子一脚，借力飘到了空中。

她重重地撞上了我——我飞向舰桥的天花板，而她弹了回去，落向地面。我的身体反弹回去，以几英尺之差偏离了我的座椅，但我的手指恰好掠过了仪表盘的边缘，按下了闪动的“是”按钮。

艾米又从地上弹到了天花板上，她不禁恼火地吼了一声。她在天花板上借力，瞄准了自己的椅子。

我抓着控制台的边缘挪动身子，直到能够到座椅位置，然后我坐了进去，迅速系紧自己膝盖上和胸前的安全带。

“轨道机动系统启动。”尽管我身体剧颤，甚至觉得眼下就算有重力也站不起来了，但电子音却漠不关心地继续说道。

太空梭缓缓地动了起来。星辰在我们的视野中消失，那颗行星又占据了整个蜂巢状的玻璃窗。我贪婪地看着这幕景色，整个身体都动弹不得。不知为什么，看不到周围黑暗的太空，感觉那颗行星也不一样了。仿佛那些色彩会裹住我们，将我们囫囵吞下。

“噢。”艾米轻叹出声，声音几乎被她紧握扶手、靠向椅背的声音盖了过去。她扭动着钻进安全带下，固定住自己。

她面前的一个显示屏亮了起来，随后浮现出一幅图画：太空梭的轮

大地的流光

廓上方出现三个明亮的红点。“这些肯定就是推动我们前进的火箭了。”她说，然后轻抚屏幕，光芒将她的指尖映成了红色。

其中一个光点熄灭了——艾米倒吸一口凉气，连忙抽开了手——我们的视角再次变化，迅速抬起，恰好让我们看到正在离开的那个家园。

上帝之速。

少了底部的太空梭以后，它显得破败而残缺。

我的喉咙哽住了。我——我没想到会有这一幕，没想到自己离开时，会透过太空梭的窗口看到这一幕，想到自己抛弃的那些东西，又思考这么做是否值得。

上帝之速号。我到现在为止的人生都在那艘飞船上度过。我过去的全部都在那里，所有回忆、所有感触、所有重要的东西都来自于它破破烂烂的金属墙壁之内。

然后我抛弃了它。

还有留在其中的八百多人。

我的脑海突然被一个疯狂的想法占据：我想伸出手，停止火箭的推进，让太空梭返回上帝之速号。我不想离开。我不想离开我的家。

但显示屏上的红点又亮了起来，火箭爆发出强大的动力，太空梭又调转方向，飞向那颗行星，所以我的想法如何已经不重要了，因为太迟了。

我再也无法回到上帝之速号了。

显示屏上的红点明明灭灭，那是火箭在有序地推进，让太空梭对准预定的着陆点。在不断切换的推进与失重状态之间，我有些迷失——在我面前，唯一清晰的画面就是半人马座-地球。

“好奇怪，”艾米说，“我们好像上下颠倒过来，面朝那颗行星，但感觉又不太像是上下颠倒。”她按住自己的头发，想将它抚平，但头发很

快又飘了起来。

“开始脱离轨道。”电脑的声音说。

三个红点同时亮起，不再熄灭。太空梭正朝着那颗行星前进。我瞥了一眼艾米：她害怕得睁大了眼睛，手指紧抓着椅子的扶手。但我知道——这是她想要的。给她半人马座—地球，是能让它真正快乐起来的唯一办法，是我让她被迫和路瑟那群不愿接受她的人一起待在上帝之速号的，而这也是我能补偿她的唯一方法。

“已脱离轨道。”电脑的声音宣布道。

“准备好了吗？”艾米轻声问我。

“没有。”我坦白地回答。我想把那颗行星给艾米，但我更希望不必付出我唯一所知的家园作为代价。

太空梭开始加速，以俯冲的角度朝那颗行星飞去。艾米面前的显示器上三个红点发出明亮的光。还有些分散在较大光点周围的小光点也亮了起来——又一批火箭已经点火，增强着我们前往半人马座-地球的推力。

“已获取着陆路线。”电脑说道。

那颗行星占据了整个窗户。满眼的蓝色、绿色和白色。我只能看到太空梭的机首，那暗淡的灰绿色逐渐映成了红色。我的眼角闪烁着一些银色的光点，但当我转头望去的时候，太空梭的机首再度下沉，橘色、黄色和红色的光从窗前闪过。

我望向艾米。她那个小小金色十字架飘浮在颈项周围。她伸手握住，指关节因用力而发白。她无声地翕动着嘴唇，说着我听不见的字眼。

控制台上的指示灯纷乱地闪烁——火箭不时地点火和熄灭，令我们以之字形倾斜下降，我猜这是程序安排好的，为的是减缓我们下落的速度。我时不时能瞥见那颗行星，但大部分的窗户都被橘色与红色

占据——那是火吗？还是说只是脱离轨道产生的热量？我不知道，我不知道，看在满天星辰的份上，我怎么会想到我们得自己让太空梭着陆？

有什么东西撞上了太空梭的侧面——至少感觉上是这样，因为整个太空梭都摇晃起来，突然改变了路线。十几个光点忽明忽暗，电脑用欢快的声音说：“着陆信号中断。手动模式开启。”

“发生什么事了？”艾米尖叫起来。

舰桥天花板处的红灯亮了起来，血红色的光芒笼罩了我们。我望向艾米，我知道此刻她和我想的一样：有什么出了差错。“十五分钟内将与地面碰撞。”电脑以无比冷静的声音说道。

“与地面碰撞？”艾米重复道，她的声音高亢而沙哑，“我们就要坠毁了！”

当我意识到她说没错的时候，心脏顿时停跳了。我抓住突出于控制台的舵轮，做着唯一一件有意义的事——我竭尽全力拉扯舵轮，希望至少能避免让太空梭的机首径直撞上地面。地平线在我们的屏幕上摇晃，控制台上更多的光点亮起又熄灭。

“行星上方八十公里，”电脑的声音说道，“主动减速程序启动。”

几个光点熄灭了，太空梭似乎开始下坠——或者说是重力发挥了作用，将我们狠狠地拉回到椅子上。艾米尖叫起来，短促的叫声中充满了惊恐。

不知因为什么——某架火箭失灵？还是计算机故障？——让太空梭再次偏离了路线。我能看到行星表面的地貌：有山脉、湖泊和悬崖峭壁。

而我们就要撞上去了。

3

艾米

我听说，人在面临生死攸关的时候——比如交通事故或是在枪战中——所有感官都会达到近乎超人的程度，所有事物都会放慢速度，你会异常清晰地意识到周遭发生的一切。

当太空梭倾斜飞向地面的时候，我的感觉却截然相反。

一切都安静下来，甚至包括金属门另一侧人们的尖叫和呼喊，包括撞击的声音（我只能祈祷那些不是躯体和舱壁的碰撞），包括火箭的嘶嘶作响，包括长老的咒骂，也包括我心脏的狂跳声。

我什么也感觉不到——感觉不到紧箍在我腿上的安全带，感觉不到我紧绷的下巴，什么都感觉不到。我的整个身体失去了知觉。

嗅觉和味觉也一并消失。

我的身上还能正常运作的只剩下双眼，而此时，我的眼中充斥着前方的景象。我们向下俯冲的同时，地面也仿佛朝我们飞扑而来。尽管透过下方那个世界的模糊风景，我能够看到陆地的轮廓——一块大陆的轮廓。我的心立刻因渴望而跳动起来，想要了解这个世界，想要在这里安家。

我将这颗行星上的景色尽收眼底——当我发现自己从未见过这条海岸线的时候，不由得心一下沉。即使让地球仪不停旋转，我仍能辨认出探入大西洋的西班牙和葡萄牙，认出蜿蜒的墨西哥湾，以及一头尖尖的印度洋。但这块大陆——它以我没见过的方式倾斜与蜿蜒，延伸到一片未知的海洋中，构成了形状陌生的半岛，周围更分布着格局让我毫无印象的岛屿。

看到这一幕，我终于明白：这个世界或许有一天会成为我们的家，

但永远也无法成为我抛下的那个家。

“该死，该死，真该死！”长老大喊着，拼命转动方向盘，就连他脖子上的青筋都凸了出来。

我吞了口口水——现在可不是多愁善感的时候。“我们该怎么办？”我提高嗓音，努力盖过控制台发出的哔哔声和警报声。

“我不知道，见鬼，我不知道！”

一座棕黄色的悬崖在前方若隐若现，位置似乎与太空梭平行，但直到我们从旁经过，我才意识到我们不会撞上去。

“着陆冲击时间比预计提前五分钟，太空梭偏离初始着陆序列。”电脑用一贯平淡的声音说道，而我真希望它是实实在在的人，这样我就能一拳打过去了。

“我们会坠毁吗？”我喘息着，将目光抽离蜂巢般的窗户，转而对长老。

长老面色苍白，神情紧张。他摇了摇头，我不清楚他摇头的意思。“不，我们不会坠毁。”但他的意思其实是，“我不知道，也许吧。”

我的目光转向控制台上的圆形屏幕——上面显示着一条疯狂地倾斜和旋转的水平线。

离我很近的地方有一枚按钮闪着光，我看到了上面刻着的字：稳定装置。听上去不错？我不知道——但长老正在努力稳定太空梭，而且反正不会有什么坏处，虽然我不知道自己该不该这么做，但——我还是按了下去。

地平线持续下沉，随后又持续升起，把我的身体甩来甩去，就像迪士尼乐园里的过山车加上碰碰杯的可怕组合。指示灯显示太空梭底部的火箭在剧烈地燃烧，以便维持平衡，直到太空梭放慢速度，稳定下来。

“见鬼，这是——”长老刚要说些什么，但他的话音却戛然而止，因